

Brigada Latinobernesesa
Chenu, 22 85 30
Brunng. 17

Berna, el 3 de marzo de 1987

A los 13 que salirán a Nicaragua el 31/3/87
An die 13, die am 31.3.87 nach Nicaragua ab-
fliegen

Distribución de las herramientas y máquinas

Verteilung der Werkzeuge und Kleinmaschinen

Domingo, 8 de marzo, a las 18 h,
Brunngasse 17

Sonntg, 8. März, 18 h,
Brunngasse 17

Todas las herramientas estarán allí.

Alles Werkzeug wird dort sein.

Haremos 13 porciones
y cada brigadista llevará una porción.

Wir machen 13 Teile
und jeder BrigadistIn nimmt einen mit.

Pues será asunto de cada uno de arreglarse
su equipaje (incluso su porción de
herramientas) de manera que pase con
20 kg y Handgepäck.

Und dann muss jeder selber schauen, dass
er/sie innerhalb der 20 kg + Handgepäck
bleibt (inkl. die Werkzeuge).

Quién no viene arriesga de recibir una
porción de herramientas que no le gusta.
Y tendrá en seguida de llevarse todo.

Wer nicht kommt, bekommt einfach einen
Teil zugeteilt und riskiert, dass es ihm/ihr
nicht passt. Und muss es abholen kommen
anyway.

Y hablaremos sobre todo lo que nos
interesa.

Und wir reden über alles, was uns
wundernimmt.

Y podría ser que César traerá cardamón
para hacernos un té.
Y otros otras cosas.

Und vielleicht bringt Cäsu Kardamon
und macht einen Tee.
Und andere anderes.

Chenu

Si unos holgazanes quieren hacer publi-
cidad para la fiesta del 7 de marzo:
telefoneen a Lotti y Remigio, 41 39 09.

Lazzaroni/e (bäh) können auch noch Reklame für
den 7.3. machen. Tel. 41 39 09.

Y pues traer todos amigos a la
Innere Enge!
Y admirar las caderas nuevas de Remigio!

Und alle KollegInnen anschleppen!
Und Remigios neue Tanzkünste nachahmen!

Espero que todos confirmaron a Raptim
su vuelo y tienen el visado.

Ich nehme an, dass alle längst bei Raptim
bestätigt haben und (falls nötig) ein Visum
haben.